

**تجارب الإعلام المرئي  
والمسموع في أوروبا**



( )

# تجارب الإعلام المُرئي والمسموع في أوروبا

ديفيد وورد  
مارك ثومبسون  
ماريوس دراجومير  
مجلس أوروبا

أندرياس جرن والد  
إيفا ريبكونفا  
تيري فيديل  
دوزان ريليك

تقديم

أحمد حسو

مراجعة وتحرير الترجمة  
أشرف راضي

ترجمة

حازم سالم

ساهم في الترجمة  
عبد الغني محفوظ

:

Television across Europe: Regulation, Policy and Independence

( )



# المحتويات

/

:

**: كيف أمكن تطوير الإعلام المرئي في أوروبا؟/**

**: خبرات أوروبية في تطوير وسائل الإعلام**

/ :

/ :

/ :

**: معايير مجلس أوروبا في مجال الإعلام المرئي والمسموع**

/ (

/ (

/ (



يضم هذا الكتاب فصولا مختارة من تقرير التليفزيون في أوروبا، والصادر عن مؤسسة المجتمع المفتوح عام ٢٠٠٥، وقد ترجمت هذه الأجزاء من التقرير إلى اللغة العربية بالاتفاق مع برنامج الإعلام بمؤسسة المجتمع المفتوح، وقد حصل مركز القاهرة على موافقة وحدة النشر بمجلس أوروبا على ترجمة ونشر بعض الوثائق الصادرة عن المجلس حول الإعلام المرئي والمسموع.





# هل يشكل الإعلام الأوروبي مثالاً يقتدى به في العالم العربي؟

أحمد حسو

إعلامي سوري مقيم في ألمانيا

: ..

( )

" "

( )

/

BBC

(DW)

/

( )

:

-  
ARD

/  
( )

( )

( )

( )







:

3Sat

ARTE

:

)  
(

"

"  
( )

) ( )  
(

) " "  
(

( )



LBC

( )

"Springer"

( )

( )

:

/

( )

القسم الأول

**كيف أمكن**

**تطوير الإعلام المرئي في أوروبا؟**

**أندرياس جرن والد**

**دوزان ريليك**

**مارك ثومبسون**

**ماريوس دراجومير**



## ١- السياق

( )

(EUMAP)

( )

( )

( )

(Europeniazation) " "

.

.

-

.

" ( )

.

"

"

"

"

"

.

(ITV) "

"

(BBC)

.

.

.

.

( - )

( )

BBC

..

BBC

( )

" "

-

-

( )

(RAI) " "

-

-

( )

- - -  
وسط وشرق أوروبا



.(

"

"

STV

SR

" . . "

" . . "

"

" (bTV) " . . "  
(BNT)

(NOVA TV) "

" . . "

(SRTV) " "

(LNT) " "

(LTV) " "

يوغسلافيا السابقة

)

(

( )

---

( )

( ) .

( )

--

-

.

-

-

"

"

:

.

.

-

.

.

(Europeanization)

"

.

"

.

( )

:

( )

(OSCE)

٢- إطلالة عامة على البث التلفزيوني الأوروبي

-

( )

( )  
( )

-

:

" IP

( )

"

( )





( )

)

(

, ( )

)

.( ( ) (

---

( )

package

:( ) :

( )



( )

" ( )

"

"

"

"

"

"

"

" :

( )"

---

( )

"

"

( )

D-Day "

"

"

"

( )

### ٣- تنظيم البث التلفزيوني عبر أوروبا

" ( " )

( )

. / •

. •

•

•

•

•

:

( / / ) •

/

•

•

•

•

-

-

:

( )

( )

-

-

-

( )

---

( )

( )

)

(



- - .  
" "  
( )  
( )  
( )

- -  
:

( )

)  
(

---

( )

( )

.(            )"            "-

-

-

-

-

(     )

(     )

(   )









( )

( )

"

-

"

"

"

"

"

( )

.( - - )

- -

/

" "

"

"

"

"

"

"

( )





( )

#### ٤- تليفزيون الخدمة العامة: البحث عن هوية

(WTO)

)

(

" "

( )



“

”

“

”

“

”

“

”

“

”

“

”

“

”

“ ”

( )

-

- -

:

( )

" "

" "

" "

( )

" "

" "

--

" "

" "

( )

( )



-

:

:

•

•

•

•

•

•

" "

" "

" "

" "

" " " "

" "

" "

(I.T.V) " "



-

( )

" "

" "

" " " "

" " "

"

:

" "

( )

( )

“ ”

“ ”

)

(

-

“

”

”

( )”

”

---

( )

:

/

<http://europa.eu.int/eur-lex/en/treaties/selected/livre545.html>

( )

( )

" "

( )

---

11

[http://www.coe.int/T/E/Human\\_Rights/media/MCM%282005%29005\\_en.pdf](http://www.coe.int/T/E/Human_Rights/media/MCM%282005%29005_en.pdf)

( )



.( ) .

( )

--

.  
( - )

" "

" "

-

( )

" " " "

)

(

" " " "

" "

( )

" "

" "

" "

- -

( )





<p>1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.</p>	

## ٥- البث التلفزيوني الخاص: تركيز الملكية

"

"

"

-

-

-

/

" "

" "

) (TWF)Television without Frontiers

( ) (

"

( )

(ECTT) "

"

""

"

"

.( )

\_\_\_\_\_

:

"

"

( )

:

[http://europa.eu.int/eur-lex/en/consleg/pdf/1989/en\\_1989L0552\\_do\\_001.pdf](http://europa.eu.int/eur-lex/en/consleg/pdf/1989/en_1989L0552_do_001.pdf)

(ECTT)

( )

( . . . )

:

<http://conventions.coe.int/treaty/en/Treaties/Html/132.htm>

( )

“ ”

“ ” “ ” “ ” “ ” “ ”

“

”

“

”

“

”

“

MT6 Modern Times Group”

“

”

SBS

( )

Media Print & Kapa "

"

Pressegrosso

Agora " "

Schibsted " "

" "

BK Telecom "

-

.

.

.

.

.

.

( )

.( )

)

(

( )

( )





## ٦- إعداد برامج التلفزيون

-

-

.

.

.

" " " "

.

.

"

"

"

"

"

"

"

" "

"

.

.

"

"

.

"

"

"

"

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

-

“ ”

“ ”  
“ ”

( )  
( )

“ ”

“ ”

( )

-

- -

"

"

"

"

"

"

"

"

- -

)

(

"

"

"

( )



“ ”

—

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

( )” “  
” ”

-

( ) ( )  
( )

” ” ” ”

-

( )

.

.

.

.

.

-

.

.

.

"

"

.

"

"

"

"

.

"

.

.( - )"

( )

## ٧- الوسائط المتعددة والتكنولوجيا الحديثة

)

.(

.(  
)

( )

.. " "

.(

)

.(

)

•

•

( )

. ( )  
 )  
 . (

- 
- 

.

-

"

"

:

"

"

( )







## الغرب السريع

" "

" "

" "

" "

" "

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

" " "

)

.(

الشرق البطيء

" "

)

(

( )

“

”

·

·

·

·

·

·

”

”

·

”

”

·

(

)

·

·

”

”

·

( )

نقاش محدود



Public Service Publisher (PSP) "

" "

"

"

"

"

"

"

